

## Språkrådets språkseminarium i finska 2021, program

### Måndag 24/5 kl. 13–15.20

13–13.10 Välkommen

13.10–13.40 **Språkrådets myndighetsundersökning och annat aktuellt**

Tarja Larsson, Språkrådet

Tarja Larsson berättar om Språkrådets aktuella händelser, bland annat om en undersökning från 2020 som tittade på hur talare av finska och svenskt teckenspråk använder översättningar till sina respektive språk på myndigheters webbplatser. De deltagande myndigheterna var Försäkringskassan, Kronofogden, Pensionsmyndigheten och Polisen.

13.40–14.20 **Minoritetsarbete i Haninge kommun**

Sanna Rantamäki, Haninge kommun

Sanna Rantamäki, minoritetsstrateg i Haninge kommun, utvecklar och samordnar kommunens minoritetsarbete, i huvudsak förvaltningsområdet för finska. Hon berättar i sitt föredrag om hur minoritetsarbetet i Haninge kommun utvecklas och samordnas. Haninge utsågs tidigare i år till årets sverigefinska kommun av Sverigefinländarnas delegation.

14.20–14.30 Paus

14.30–15.10 **Coronaårets utmaningar på en radioredaktion**

Taneli Männikkö, SR Finska

Sveriges Radio Finska är Sveriges Radios finskspråkiga redaktion som under coronaåret råkade ut för delvis nya utmaningar. Coronapandemin drabbade sverigefinnarna hårt, och de var överrepresenterade i dödsstatistiken. Samtidigt förändrade de stängda gränserna och de ständigt uppdaterade restriktionerna vardagen för dem som lever i båda länderna. Diskussionen om ländernas olika coronastrategier har även fått känslorna att svalla. Sveriges Radio Finskas nyhetschef Taneli Männikkö berättar om bland annat hur pandemin har påverkat redaktionens innehållsmässiga beslut och hur den har betonat vikten av information på finska under krisen.

15.10–15.20 **Avslutning måndag**

## Tisdag 25/5 kl. 9–12

9–9.10 Välkommen

9.10–9.50 **Stora finsk-svenska ordboken**  
Nina Martola, Institutet för de inhemska språken (-2020)

Den första upplagan av Stora finsk-svenska ordboken kom ut 1997 och en uppdaterad andra upplaga 2004. Efter det gick det över tio år innan nästa uppdatering kom i gång. I mitt föredrag presenterar jag arbetet med uppdateringen 2016/17–2020 och vilka utmaningar det innebar. Främst lades en stor mängd nya uppslagsord till men i viss mån reviderades också gamla artiklar. Bland annat gicks de sverigefinska orden igenom.

9.50–10.30 **Hur ser bra myndighetsnamn ut?**  
Ulla Onkamo, Institutet för de inhemska språken

Inom den offentliga förvaltningen behövs hela tiden nya namn för till exempel myndigheter, tjänster och projekt. Ulla Onkamo, finsk namnvårdare vid Institutet för de inhemska språken belyser i sitt föredrag varför namn spelar roll och vilken typ av problem som förekommer kring myndighetsnamn i Finland.

10.30–10.40 Paus

10.40–11.20 **Finska ordspråk förr och nu**  
Liisa Granbom-Herranen, Åbo universitet

Jag betraktar finska ordspråk utifrån ett folkloristiskt perspektiv, dvs. det vardagliga bruket av ordspråk. Ordspråken lever i människornas tal. De utgör ett effektivt språk och anknyter till talets ytterligheter, det vardagliga pratet samt såväl högtidstal, den politiska retoriken som det sakrala språket. I gamla finska ordspråk används fortfarande termer från agrarsamhället, men när ordspråken används i nya miljöer ändras även tolkningen av dessa. I det vardagliga bruket lever, ändras och förnyas ordspråken – liksom världen runt omkring dem.

11.20–11.50 **Nyord från år 2020**  
Riina Heikkilä, Språkrådet

Riina Heikkilä från Språkrådet presenterar nyord i finska från det gångna året. Utöver finskan tar vi en titt på nyord från Sverige.

11.50–12 **Avslutning**